

LIONBRIDGE



다국어 가상 이벤트 관리자 가이드북

전 세계 고객과 소통하는 방법

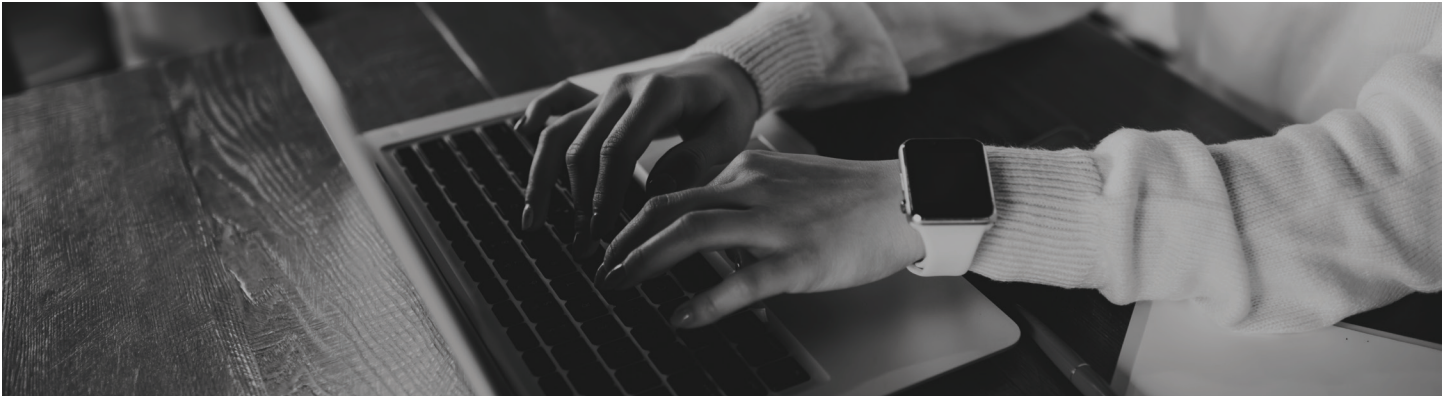
전 세계 고객을 대상으로 가상 이벤트를 계획 중이신가요? 세계 시장으로 범위를 확대하려면 이벤트를 어떻게 조정하면 될까요?

대다수의 이벤트가 가상 환경으로 전환되면서 물리적인 거리와 상관없이 참여가 가능하게 됨에 따라 이러한 질문의 빈도와 중요성은 더욱 높아지고 있습니다. 코로나19로 인해 전 세계적으로 대부분의 대면 행사가 불가능해지자 가상 이벤트는 대면 활동을 대체하는 수단인 동시에, 관심 고객의 범위를 대면 이벤트에서 가능했던 것보다 훨씬 폭넓게 확장할 수 있는 기회로 떠올랐습니다. 이제 다양한 언어권의 참가자를 수용할 수 있는 이벤트 관리자는 조직의 성장에 크게 기여할 수 있습니다.

가상 이벤트를 진행하면서 다국어 구성요소를 통합하는 일은 말처럼 쉽지는 않지만 라이온브리지 같은 올바른 파트너라면 도움을 드릴 수 있습니다. 경험이 풍부하고 창의적인 언어전문가와 협력한다면 가상 이벤트에 전 세계 고객과 소통하는 데 필요한 모든 요소를 갖출 수 있습니다.

“ 다국어 이벤트와 웨비나는 기업이 언어 장벽으로 인한 제약 없이 새로운 세계 시장에 진출할 수 있도록 도와줍니다. 결과적으로 다양한 지역에서의 성장을 통해 더 많은 투자 수익을 얻을 수 있습니다. ”

Becky Wilkie, 라이온브리지 이벤트 담당 선임 연구원



글로벌 가상 이벤트의 필수 요소



전 세계 참가자들과 강한 유대감을 형성하기 위해 파트너인 업체는 동영상, 오디오, 음성, 텍스트 등 다양한 툴을 활용합니다.

가상 이벤트 점검표



동영상

동영상은 대부분의 이벤트와 웨비나의 핵심이지만 한 가지 언어로 제공될 경우 이벤트에 참여할 수 있는 고객층의 범위가 제한될 수 있습니다. 다국어로 동영상 자막이나 캡션을 제공하면 다양한 언어 사용 고객의 이해를 도울 수 있습니다.



오디오

동영상 보이스오버를 활용하면 참가자가 선호하는 언어로 들을 수 있으므로 이벤트의 범위가 넓어집니다.



음성

잠재고객 및 다른 영업 상황에 대한 라이브 통역을 통해 실시간으로 고객과 소통하고 고객의 질문에 답할 수 있습니다.



텍스트

배너 광고, 후원자 자료, 사용자 지원 자료 등의 마케팅 홍보 자료를 번역 및 로컬라이즈함으로써 다양한 시장의 고객에게 브랜드에 대한 좋은 인상을 심어 줄 수 있습니다.



위와 같은 요소를 갖추려면 추가적으로 계획을 세우는 노력을 해야 하지만 그만큼 이익이 될 뿐 아니라 다른 기업에 뒤처지지 않으려면 꼭 필요한 부분이기도 합니다. 언어서비스 시장을 중점적으로 조사하는 독립 회사인 **CSA Research**의 선임 분석가 **Alison Toon**은 “CSA Research가 조사한 바에 따르면 많은 대기업이 대규모 이벤트를 대면 환경에서 온라인으로 전환했거나 전환할 예정이라고 합니다.”라고 단언하며 다음과 같이 말합니다. “기존의 이벤트는 일반적으로 단일 언어로 진행되었지만 이러한 기업은 이제 원격 동시 통역(RSI), 캡션 자막 및 기타 언어서비스를 구현하여 고객을 놀라게 하고 있습니다.”



라이온브리지는 어떤 서비스를 제공하나요?



번역 및 로컬라이제이션 서비스 업계를 선도하는 라이온브리지는 가상 컨퍼런스, 웨비나, 기타 커뮤니케이션을 진행하는 동안 글로벌 고객 경험을 지원할 수 있는 전문성을 갖추고 있습니다. 라이온브리지는 정적인 텍스트와 문서를 번역 및 로컬라이즈할 뿐 아니라 동영상, 팟캐스트, 음성 애플리케이션 등 모든 유형의 멀티미디어 콘텐츠를 지원합니다. 트랜스크립션부터 보이스오버까지 모두 라이온브리지에 맡기십시오.

가상 이벤트를 효과적으로 진행하려면 참가자를 지원할 실시간 언어 솔루션을 제공해야 합니다. 여기에는 온라인 채팅, 참가자의 기술적인 문제를 해결할 고객지원 티켓, 온디맨드 통역 지원이 포함됩니다. 라이온브리지는 다양한 서비스를 통해 귀사가 고객 이벤트나 다른 경험에 대한 다국어 지원을 제공하는 데 있어 선두 기업이 될 수 있도록 도와드립니다. 라이온브리지에서 제공하는 서비스는 아래와 같습니다.

서비스 점검표



멀티미디어 서비스

라이온브리지는 귀사의 이벤트가 시작되기 전에 팀에서 오디오 및 동영상 콘텐츠를 번역하고 로컬라이즈합니다.



온라인 고객 영업 및 지원

라이온브리지는 채팅, 지원 티켓, 포럼을 비롯한 원시 텍스트에 대한 실시간 번역을 제공합니다. 이 서비스는 고객지원센터 환경에 적합합니다.



번역 서비스

라이온브리지는 모든 유형의 콘텐츠, 도메인, 언어를 이벤트 전에 번역할 수 있습니다.



통역 서비스

라이온브리지 통역사는 전화통역 및 비디오 원격 통역을 포함한 현장 및 원격으로 진행되는 순차 및 동시 음성통역을 제공합니다.

라이온브리지는 다국어 가상 이벤트가 시작되기 전과 진행되는 동안 이벤트에 대한 서비스를 제공함으로써 프로세스의 모든 단계를 지원할 수 있습니다. 서면이나 구두, 기계 지원 등 필요한 모든 것을 도와드립니다.



다국어 가상 이벤트를 위한 서비스를 선택하기 전에 고려해야 할 사항



가상 이벤트에 필요한 번역과 로컬라이제이션 수준은 이벤트의 복잡성과 제공 범위에 따라 많이 다를 수 있습니다. 어떤 시장을 대상으로 하고 있는지? 그러한 시장에는 어떤 언어가 필요한지? 그러한 시장에서는 어떤 자료를 로컬라이즈해야 하는지? 이러한

질문에 답을 생각해 보면 필요한 서비스 수준(Value, Standard, Premium)을 결정하는 데 도움이 됩니다. 요구사항을 파악하여 적합한 서비스 수준을 알아보세요.

고려사항 점검표



Value

가상 이벤트(예: 웨비나)에서는 배너 광고, 후원자 자료 등의 마케팅 홍보 자료를 번역 및 로컬라이즈하는 것이 기본입니다. 동영상 캡션 및 실시간 트랜스크립션을 사용하여 소통하는 고객의 범위를 넓혀 보세요.



Standard

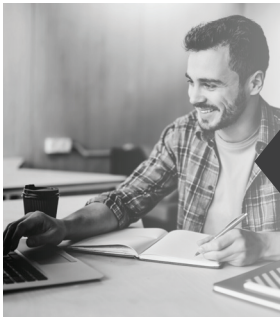
더 복잡한 이벤트(예: 발표자가 여러 명인 이벤트)는 참가자의 이벤트 참여도를 높이는 챗봇, 중재 포럼, 기타 셀프서비스 콘텐츠에 대한 번역 옵션이 필요한 경우가 많습니다. 이벤트에 관한 질문에 답할 수 있도록 FAQ나 도움말 문서 같은 사용자 지원 자료를 로컬라이즈하세요.



Premium

고급 가상 이벤트(예: 종일 가상 컨퍼런스)의 경우, Premium 수준을 선택하면 전담 팀이 실시간으로 발생하는 모든 문제를 처리해 드립니다.

주요 언어로 훈련된 고객 지원 담당자가 즉각적인 지원과 영업 지원을 제공하며, 라이온브리지 언어 플랫폼의 실시간 번역 기술을 통해 추가 언어도 지원할 수 있습니다.



“[다양한 언어를 대상으로 하는 대규모 이벤트의 경우], 포함될 언어를 대표할 수 있는 경험이 풍부한 인력과 팀을 갖추고 사전에 콘텐츠와 프레젠테이션에 충분한 시간을 투자하는 것이 중요합니다.”

Webinara와의 인터뷰에서 Orbex의 Kenny Simon가 언급한 말입니다. “세상은 매우 넓으면서도 한편으로는 아주 좁다고 할 수 있습니다. 여러 언어를 하나의 웨비나에 통합함으로써 메시지가 소통되는 범위를 상상했던 것 이상으로 확장할 수 있습니다.”

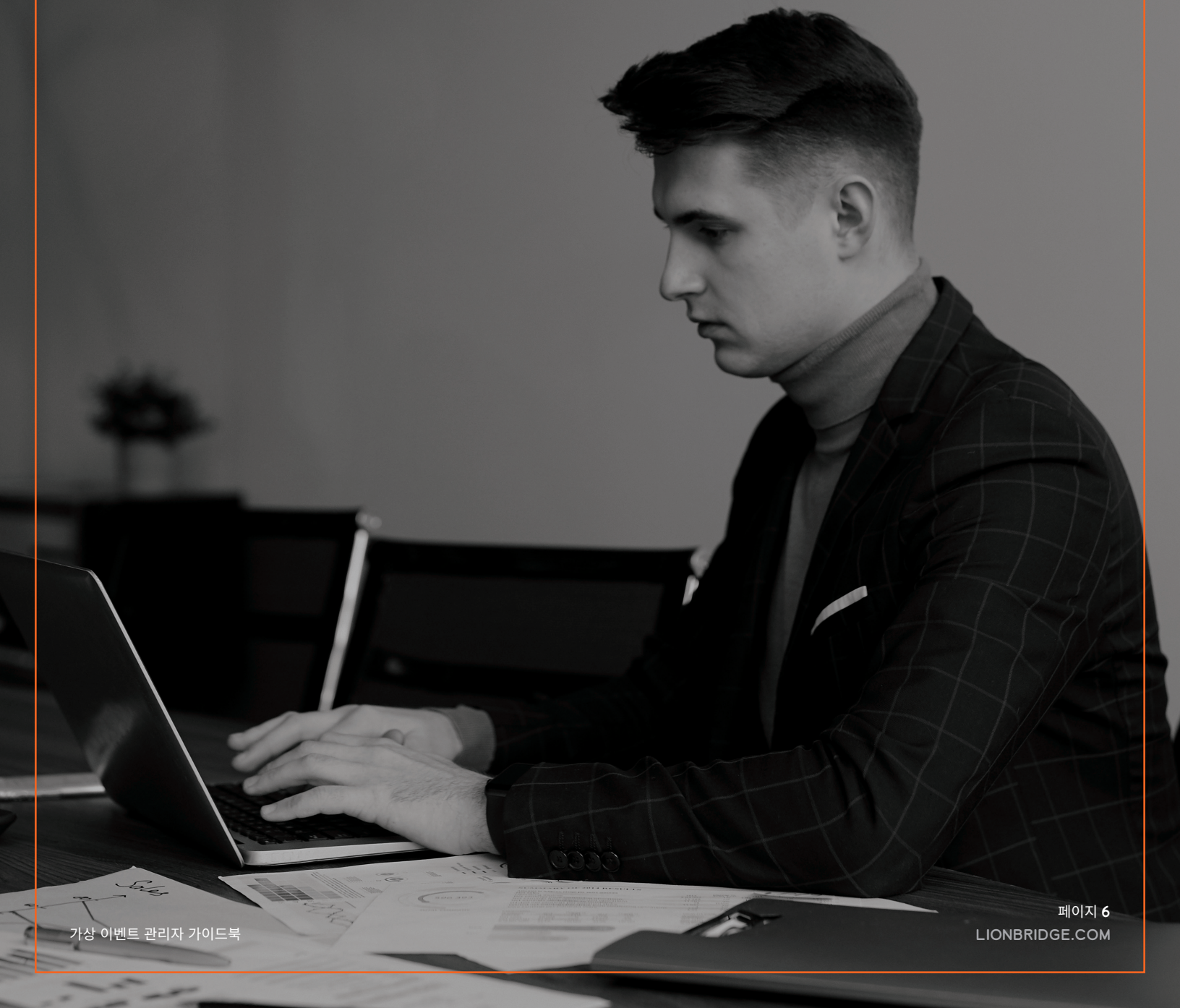
갈수록 디지털화되고 글로벌화되는 세상에서 가상 이벤트는 모든 디지털 전략의 핵심입니다. 다국어 이벤트를 개최함으로써 대면 이벤트의 한계를 뛰어넘어 소통할 수 있는 고객의 범위를 한층 더 넓힐 수 있습니다.

번역과 로컬라이제이션에 대한 라이온브리지의 전문지식을 통해 귀사의 이벤트가 글로벌 고객 기반에 맞게 필요한 요소들을 갖추고 있는지 확인할 수 있습니다. 다국어 이벤트 요구사항에 대한 무료 평가를 받아 보세요.



문의하기

견적을 요청하시거나 라이온브리지 담당자에게 자세한 내용을 문의하시려면
여기에서 양식을 작성해 주세요.



라이온브리지 소개

라이온브리지는 장벽을 허물어 세상을 연결하기 위해 다양한 브랜드와 파트너십을 맺고 있습니다. 라이온브리지는 20년 넘게 350개 이상의 언어로 로컬라이제이션 및 교육 데이터 서비스를 제공하여 고객사의 글로벌 고객 및 직원들에 대한 연결과 소통을 돕고 있습니다. 라이온브리지는 세계적 수준의 플랫폼을 통해 5,000개 이상의 도시에서 100만 명의 열정적인 전문가 네트워크를 형성하고 있으며, 다양한 브랜드와의 파트너십을 통해 문화적으로 풍부한 경험을 제공할 수 있습니다. 또한 언어학에 대한 꾸준한 열정을 바탕으로 고객의 고객, 즉 최종 사용자의 공감대를 이해하기 위해 최상의 인간지능 및 AI를 활용합니다. 매사추세츠주 월섬(Waltham)에 본사를 두고 있는 라이온브리지는 26개국에서 솔루션 센터를 운영하고 있습니다.

자세한 내용
LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE

© 2020 Lionbridge. All Rights Reserved.